



Realidades Acerca del Agua Potable:

El Plomo en el Agua Potable de Escuelas y Guarderías

Información General

No hay un nivel seguro de plomo en el cuerpo. Las fuentes de exposición al plomo incluyen la ingesta de virutas y polvo de pintura a base de plomo, inhalación de polvo de plomo en el aire e ingesta de agua potable con plomo. Golosinas, cosméticos, juguetes y otros productos importados también podrían contener plomo.

El Plomo en el Agua Potable

Las fuentes potenciales de plomo en el agua potable son las soldaduras a base de plomo, grifos de bronce al igual que los cromados, tuberías de plomo y accesorios de plomo para tuberías. El plomo contenido en el agua potable proviene usualmente de las líneas principales de distribución de agua o de la plomería (junto con sus accesorios) de las viviendas antes que de las fuentes de agua.

La *US Environmental Protection Agency* [Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU.] (EPA) estima que beber agua puede representar 20 por ciento o más de la exposición total de una persona al plomo. Los infantes alimentados con leche de fórmula pueden recibir hasta el 60 por ciento de su exposición al plomo del agua potable.

¿Sabía Usted?

Típicamente, el sólo beber agua no ha sido asociado con elevados niveles de plomo en la sangre. Sin embargo, en combinación con otras fuentes, la cantidad de plomo proveniente del agua potable podría ser suficiente para incrementar las probabilidades de aparición de efectos dañinos sobre la salud.

Los Efectos del Plomo sobre la Salud

Incluso, bajos niveles de plomo en la sangre podrían afectar a un niño respecto a su capacidad de concentración, rendimiento académico, conducta y desarrollo. La mayoría de los niños con elevados niveles de plomo en la sangre no muestran ningún síntoma, sin embargo, los efectos podrían aparecer a una edad posterior. Otros efectos sobre la salud pueden incluir daño renal, anemia y reducción de peso en recién nacidos. Síntomas por severamente elevados niveles de plomo en la sangre (envenenamiento por plomo) pueden incluir dolores de estómago, vómitos, poco apetito o náuseas.

Los Niños Pequeños Tienen el Más Alto Riesgo

Los niños menores de 6 años tienen el más alto riesgo a las exposiciones de plomo. El impacto de la exposición al plomo contenido en el agua potable depende de la edad del niño, fuente del consumo de agua, potencial concentración de plomo en el agua potable y otras fuentes de exposición al plomo.

- Niños menores de 6 años, particularmente los niños pequeños, pueden incurrir con mayor probabilidad en actividades en las cuales llevan sus manos a la boca con frecuencia, lo cual incrementa la posibilidad de ingesta de virutas y polvo de pintura a base de plomo.
- Infantes que beben leche de fórmula preparada con agua conteniendo plomo están tomando mucho más plomo que los niños pequeños que reciben la mayor parte de su nutrición por medio de las comidas.
- Los niños pequeños absorben más plomo a través de sus estómagos que los niños mayores o adultos.
- Los niños pequeños tienen cerebros y sistemas nerviosos en desarrollo lo cual los convierten en los más vulnerables a los efectos dañinos del plomo sobre la salud.

¿Es necesario hacerle un análisis de sangre a mi hijo si hay plomo en el agua potable de la escuela?

Se recomienda consultar con el pediatra sobre las dudas relativas a la exposición del hijo al plomo y el análisis de sangre. Aunque la presencia de plomo en el agua potable es motivo de preocupación, los polvos y escamas de las pinturas a base plomo siguen siendo las principales fuentes de exposición al plomo.

¿Sabía Usted?

New Jersey exige que todos los niños de 1 y 2 años de edad tengan un examen para detectar plomo. Otros estados sólo examinan a los niños que se identifican que están en mayor riesgo de exposición al plomo, conocido de otra manera como una examinación selectiva. El enfoque de New Jersey es mucho más proteccionista.

Continúa en la página 2

Pruebas de Detección de Plomo en el Agua Potable

- El Departamento de Educación de NJ exige la toma de muestras en los establecimientos escolares. Visite el sitio web del Departamento de Protección Ambiental de NJ para obtener orientación y recursos. Vea abajo la sección de Recursos.
- Los *Public Water Systems* [Sistemas Públicos de Agua] (PWSs) están obligados por los estándares federales a realizar pruebas de detección de plomo a través de todo el sistema de distribución para identificar problemas a lo largo del sistema, pero no recogen muestras específicamente de edificaciones o tomas de agua individuales.
- La EPA desarrolló una recomendación llamada 3Ts (*Training, Testing, and Telling* [Capacitación, Pruebas y Divulgación]) para alentar a las escuelas y guarderías a realizar pruebas de detección de plomo en el agua potable.

¿Sabía Usted?

En vigencia desde el 13 de Julio del 2016, se exige que las escuelas en New Jersey realicen pruebas de detección de plomo en su agua potable (N.J.A.C. 6A:26-1.2 y 12.4). Además, a partir del 12 de enero del 2017, todas las guarderías con licencia de funcionamiento otorgada por Nueva Jersey tienen la obligación de determinar las concentraciones de plomo en el agua potable (N.J.A.C. 3A:52-5.3(i)5). Vea abajo la sección de Recursos.

Detección de Plomo en el Agua Potable de Escuelas y Guarderías

Si los resultados de las pruebas de detección de plomo de una muestra de agua potable están por encima del nivel recomendado por la EPA de 15 ppb, entonces la escuela debe poner fuera de servicio los bebederos o tomas de agua donde fueron encontrados los elevados niveles. El plomo puede ser detectado en el agua potable de algunos sitios dentro de una edificación mientras que en otros sitios no.

Adicionalmente, las escuelas deben tomar medidas a corto y largo plazo que sean efectivas y manejables para sus establecimientos. Algunas medidas al problema pueden incluir la provisión de agua embotellada, instalación de filtros o reemplazo de tuberías de plomo.

Las escuelas y guarderías pueden tomar acciones para reducir las exposiciones al plomo contenidos en su agua potable, pero los padres también deben tomar medidas para reducir las exposiciones en casa.

¿Sabía Usted?

Todas las guarderías con licencia en New Jersey construidas antes de 1978 deben tener realizada una evaluación de riesgos al plomo. Si se identifica pintura a base de plomo, estas guarderías deben ser re-inspeccionadas y certificadas como libres de los peligros debidos al plomo cada tres años por un asesor con licencia en riesgos por plomo.

Consejos para Reducir la Potencial Exposición al Plomo Contenido en el Agua Potable de Casa

- Si el agua de un grifo en particular no es usado por seis horas o más, deje correr el agua fría por las tuberías hasta que esté notablemente más fría—alrededor de un minuto. Cuanto más tiempo permanezca detenido el agua en las tuberías de su casa, más plomo (junto con otros metales) se acumulará en el agua.
- Use solamente el agua fría para beber, cocinar y preparar leche de fórmula para bebés. El agua caliente puede contener niveles más altos de plomo.
- Limpie frecuentemente las rejillas y bocas de los grifos para remover las partículas de plomo retenidas.
- Si está construyendo o remodelando, sólo use tuberías y materiales de plomería sin plomo (“lead free”).
- Un filtro de agua en casa con certificación NSF para la remoción de plomo (Estándar NSF/ANSI 53 o 58) puede reducir los niveles de plomo en su agua por debajo del estándar federal para el plomo. Es importante mantener los filtros de agua en casa de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- El plomo no tiene aroma, sabor ni color por lo que la única manera de determinar si existe plomo en su agua potable es realizando una prueba de detección.
- Si realiza la prueba de detección en su agua potable y encuentra que los niveles de plomo están por encima del estándar federal de 15 ppb, usted debe dejar de usar esta agua para beber y cocinar. Use un filtro certificado por la NSF para la remoción de plomo o prepare sus comidas con agua embotellada.

Recursos

- **Departamento de Educación de NJ** – Para regulaciones respecto a las pruebas de detección de plomo en el agua potable, visite: <http://www.nj.gov/education/lead/>
- **Departamento de Protección Ambiental de NJ:** Información sobre la toma de muestras:
 - Escuelas <http://www.nj.gov/dep/watersupply/schools.htm>
 - Guarderías http://www.nj.gov/dep/watersupply/pw_child.html
 - Lista de laboratorios certificados para realizar pruebas de detección de plomo en su agua: <https://www13.state.nj.us/DataMiner>
- **Otros recursos:**
 - Para mayor información sobre cómo reducir las exposiciones a las pinturas a base de plomo en su casa y para encontrar recursos respecto a pruebas de detección de plomo en la sangre, visite: <http://www.nj.gov/health/childhoodlead/prevention.shtml>
 - Para mayor información sobre los filtros de agua para las casas con certificación de la NSF, visite: <http://www.nsf.org/consumer-resources/water-quality/drinking-water/>